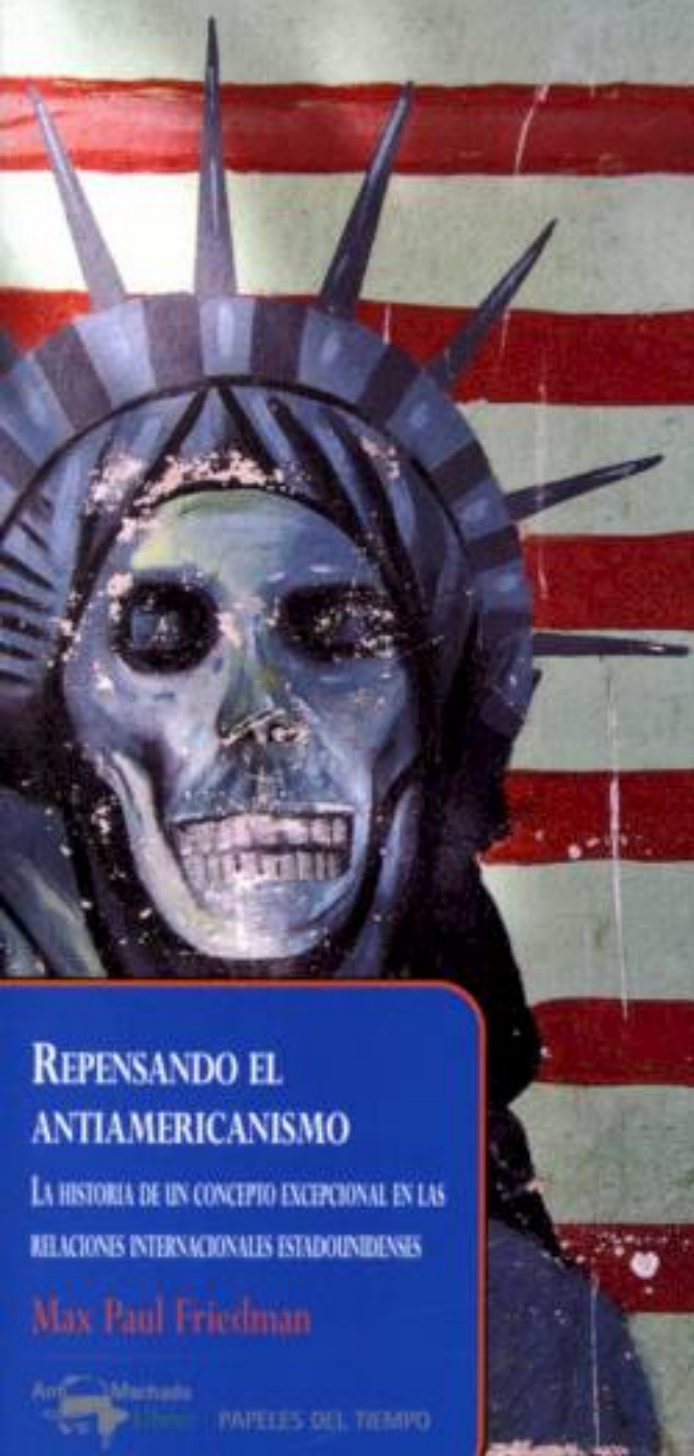




REPENSANDO EL ANTIAMERICANISMO

LA HISTORIA DE UN CONCEPTO EXCEPCIONAL EN LAS
RELACIONES INTERNACIONALES ESTADOUNIDENSES

Max Paul Friedman



PAPELES DEL TIEMPO

PAPELES DEL TIEMPO

www.machadolibros.com

REPENSANDO EL ANTIAMERICANISMO

La historia de un concepto excepcional
en las relaciones internacionales estadounidenses

Max Paul Friedman

American University

Traducción de
Eric Jalain y Cristina Ridruejo



PAPELES DEL TIEMPO

Número 29

Título original: *Rethinking anti-americanism*

© Cambridge University Press, 2012

© Max Paul Friedman, 2012

© de la traducción: Cooperativa Aeiou Traductores, 2015

© Machado Grupo de Distribución, S.L.

C/ Labradores, 5

Parque Empresarial Prado del Espino

28660 Boadilla del Monte (MADRID)

machadolibros@machadolibros.com

www.machadolibros.com

ISBN: 978-84-9114-133-4

Índice

Agradecimientos

Abreviaturas

Introducción: [El mito del antiamericanismo](#)

1. [Historia de un concepto](#)

2. [Americanismo y antiamericanismo](#)

3. [Un espectro recorre Europa: El antiamericanismo y la Guerra Fría](#)

4. [Mala vecindad: El antiamericanismo y Latinoamérica](#)

5. [El mito y sus consecuencias: De Gaulle, el antimericanismo y Vietnam](#)

6. [Antiamericanismo en la «Era de las protestas»](#)

Epílogo: [¿El siglo antiamericano?](#)

Fuentes

Dedicado a Katharina

«Algunas verdades solo llegan a los
oídos de los americanos por los extranje-
ros o por la experiencia»

Alexis de Tocqueville

Agradecimientos

La historia de las relaciones exteriores estadounidenses¹ es una enorme área que acoge a todo tipo de investigadores, los que están interesados por la diplomacia y las relaciones institucionales, los especialistas en políticas e ideologías nacionales, los estudiosos del lenguaje y de la cultura, teniendo que recurrir a fuentes de Washington y del extranjero. Por lo que el tema de este libro exige abrir múltiples líneas de investigación que abarquen desde las intervenciones militares hasta las políticas migratorias, desde cuestiones burocráticas hasta la poesía, desde las manifestaciones callejeras hasta las maniobras diplomáticas. Así que lo primero que quería expresar es todo mi respeto y admiración por la labor de mis colegas de la Society for Historians of American Foreign Relations [‘Sociedad de historiadores de las relaciones internacionales estadounidenses’], que desarrollan una amplia gama de metodologías para el análisis de las complejas interacciones de Estados Unidos con el mundo.

La investigación emprendida en este libro no hubiera sido posible sin el generoso apoyo de diversas instituciones que han visto necesario arrojar nueva luz sobre un tema

que no obstante suena ya a tópico: la Fundación Alexander von Humboldt, el Instituto de historia alemana, la Society for Historians of American Foreign Relations, la Fundación de la Biblioteca Dwight D. Eisenhower, la Fundación de la Biblioteca John F. Kennedy, la Fundación de la Biblioteca Lyndon B. Johnson, la Facultad de Artes y Ciencias y el Departamento de Historia de la American University y la Comisión de apoyo a la investigación de la universidad del Estado de Florida. También estoy en deuda con las publicaciones que han difundido algunos de mis hallazgos, incluyendo temas exclusivamente contenidos en este libro: en *Atlantic Studies* (sobre el internacionalismo de Sartre, abordado en el Capítulo 3), en el *Bulletin of German Historical Institute* (un primer resumen), en *Diplomacy & Statecraft* (una ampliación de la información sobre la cumbre de Caracas, contenida en el Capítulo 4), en *Diplomatic History* (una panorámica del dilema de la política exterior) y en el *Journal of Social History* (una ampliación del análisis de la cultura popular de la inmigración presentado en el Capítulo 1). Quería agradecerle también a la editorial Verlag Klaus Wagenbach que me concediera permiso para traducir y reproducir los versos de Erich Fried en el Capítulo 6.

Para los historiadores, los archiveros son los guardianes de las llaves. Toda mi labor debe mucho a su sabiduría y profesionalidad, especialmente cuando me han abierto el acceso a colecciones no catalogadas, concediéndome libertad para husmear en todo tipo de documentos, tanto en Estados Unidos como fuera. No puedo sino expresar todo mi agradecimiento a Michelle DeMartino, Sharon Kelly y Stephen Plotkin, de la Biblioteca John F. Kennedy en Boston; a Regina Greenwell, de la Biblioteca Lyndon Baines Johnson en Austin; a Valoise Armstrong, de la Biblioteca Dwight D. Eisenhower en Abilene; a Marty McGann, de los Archivos Nacionales del College Park; a Marilyn Milliken, del Roper Center for Public Opinion Researchs en Storrs; a

Knud Piening, del Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes; a Christine Hammann, del Stiftung Wissenschaft und Politik, y a Siegward Lönnendonker, del archivo sobre movimientos sociales de la Freie Universität, todos ellos en Berlín; a Heidi Dorn, del Zentralarchiv für Empirische Sozialforschung, en Colonia; a Stefania Ruggeri, del Archivio Storico Diplomatico del Ministero degli Affari Esteri, en Roma; a Dominique Parcollet, de los Archives d'Histoire Contemporaine, a Françoise Watel y Eric Trouilleux, del Ministère des Affaires Etrangères, y a Agnès Callu, de los Archivos Nacionales, todos ellos en París; a Andrew Murphy y Bill Brooke, de los Archivos Nacionales del Reino Unido, en Kew; a Leticia Luna y Jorge Fuentes, del Archivo Histórico Genaro Estrada, de la Secretaría de Relaciones Exteriores de la Ciudad de México; a Álvaro Corbacho Casas y Sylvia Belli y Latina, del Archivo Histórico Diplomático del Ministerio de Asuntos Exteriores en Montevideo; a Carlos Dellepiane, Javier Lafont y especialmente a Carmen Rebagliati, del Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores y Cultura, en Buenos Aires; a Sandra Gutiérrez, del Archivo General Histórico del Ministerio de Relaciones Exteriores, y a Marcela Cavada Ramírez, directora del Archivo Nacional de la Administración Central del Estado, en Santiago.

Han sido innumerables los colegas y amigos que han contribuido a este libro, compartiendo conmigo sus ideas y conocimientos especializados; no puedo reseñar a todos, pero sí me gustaría destacar a aquellos que han dedicado parte de su tiempo a leer partes del manuscrito: Michael Brenner, Matt Childs, Mike Creswell, Roger Daniels, David Engerman, el difunto Jon Gjerde, Jennifer Hosek, Lisa Leff, Richard Lock-Pullan, Eric Lohr, Darrin McMahon, Dirk Moses, Brendon O'Connor, Roger Peace, Tom Schoonover y Suzanne Sinke. Gracias también a Carolyn Eisenberg, que se atrevió heroicamente a leer el extenso borrador, señalándome el camino hacia algunos nuevos árboles y hacia más

bosque. También quiero agradecer sus sabias conversaciones, sugerencias y críticas a Mustafa Aksakal, Patrick Barr-Melej, Bob Beisner, Eva Boesenberg, Richard Breitman, Phil Brenner, Jim Cane-Carrasco, Daniel Cohn-Bendit, Frank Costigliola, Belinda Davis, Christiane Eilders, David W. Ellwood, Eileen Findlay, Edith Friedman, Elisabeth Jay Friedman, Roberto García Ferreira, Jessica C. E. Gienow-Hecht, Pierre Guerlain, Jürgen Habermas, Michaela Hampf, Marcel Hawiger, Seymour Hersh, William Hitchcock, Kathryn Jay, Ines y Gerd Kaiser, Alan Kraut, Peter Kuznick, Nelson Lichtenstein, Allan Lichtman, Alan McPherson, Steven Miner, Leandro Morgenfeld, Shoon Murray, Jacques Portes, Stefan Rinke, Philippe Roger, Peter Starr, Ilka-Maria y Klaus Vester y Heidrun Wimmersberg. En cuanto a mis alumnos de la American University, su desbordante entusiasmo me inspira continuamente.

He contado también con el privilegiado apoyo de los catedráticos Tom Zeiler, Neil Jumonville, Pam Nadell y el difunto Bob Griffith, con su maravillosa capacidad para crear comunidad académica. Norbert Finzsch me ha brindado sus incisivas críticas, su amistad y un inspirador lugar de trabajo en la Universidad de Colonia. También quiero agradecer su indispensable asistencia investigadora a Andrew Barron, Aaron Bell, Rod Coeller, Matthew Pembleton y Jennifer Pratt, así como a Christopher Griffin, por su experta labor en la preparación del Índice de Materias. Assen Assenov, director del Social Science Research Laboratory, ha colaborado muy amablemente en todo el procesamiento de datos. También quería expresar todo mi reconocimiento a Elena Servi y a Jim Murphy, por su asistencia en puntos complejos relacionados con el lenguaje y la lingüística. En cuanto a mi extraordinario editor, Lew Bateman, ha apoyado este libro en cada una de sus etapas. Agradezco igualmente toda la inteligencia de los anónimos revisores externos elegidos por la editorial Cambridge University

Press para leer mi propuesta inicial; han ayudado a mejorar mucho el manuscrito, especialmente aligerando su endiablada densidad. Una enorme gratitud es lo que siento por mi más fiel lector, Martin B. Friedman, cuyos gentiles consejos y discretos cumplidos siempre han sido la más preciada recompensa a todos mis garabatos.

Katharina Vester ha aguantado la redacción de este libro casi tanto como me ha aguantado a mí y más de lo que nos llevó tender un puente a través del Atlántico. Gracias a ella, tanto el libro como yo hemos mejorado mucho. Es inenarrable lo que esto significa para mí.

Nota

¹ En consonancia con la crítica del autor, hemos decidido traducir en términos generales *American* como 'estadounidense' y no como 'americano', porque las palabras no son inocentes, y la apropiación simbólica de todo el continente y ninguneo de todo el resto de pueblos americanos también opera por los derroteros léxicos. Sin embargo, por respeto a la coherencia histórica, hemos mantenido la traducción como 'americano' en aquellas citas de época y cuando el contexto así lo aconsejaba. (N. de los T.)

Abreviaturas

AA	Auswärtiges Amt ['Ministerio de Asuntos Exteriores']
AAPD	<i>Akten zur Auswärtigen Politik der Bundesrepublik Deutschland</i> ['Actas de política exterior de la República Federal de Alemania']
ACS	Archivio Centrale dello Stato ['Archivo central del Estado'], Roma
AGHMRE	Archivo General Histórico del Ministerio de Relaciones Exteriores, Santiago de Chile
AGN	Archivo General de la Nación, Ciudad de México
AHDMRE	Archivo Histórico-Diplomático del Ministerio de Relaciones Exteriores, Montevideo
AHGE	Archivo Histórico Genaro Estrada, Secretaría de Relaciones Exteriores, Ciudad de México
AMREC	Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, Buenos Aires
AN	Archives Nationales ['Archivos nacionales'], París
APOSB	Archiv der Äusserparlamentarischen Opposition und Sozialen Bewegungen ['Archivo de la oposición extraparlamentaria y de los movimientos sociales'], Berlín
ARNAD	Archivo Nacional de la Administración Central del Estado, Santiago de Chile
ASDMAE	Archivio Storico Diplomatico, Ministero degli Affari Esteri ['Archivo histórico-diplomático, Ministerio de Asuntos Exteriores'], Roma
CF	Country Files ['Expedientes organizados por país']
CHEVS	Archives d'Histoire Contemporaine, Centre d'Histoire de Sciences Po ['Archivos de historia contemporánea, Centro de historia de ciencias políticas'], París (<i>anteriormente</i> : Centre d'Histoire de l'Europe du Vingtième Siècle)
CIA-FOIA	Central Intelligence Agency Declassified Documents Electronic Reading Room ['Sala de lectura de documentos electrónicos desclasificados de la CIA']